



Dr. Nicomedes Yesser, de la 5ta. Avenida, Saticoy, Cal.

Por mucho que pudiera decir y por mucho que pudiera hablar jamás podría empezar a contar la inmensa satisfacción que goza mi alma, al reposar mi espíritu al ponerme a contemplar el esplendor y el derroche de gala que hicieron los compatriotas de Santa Paula al darnos una prueba y muestra maestra de lo que es la UNION.

La cooperación y cuanto ustedes quieran llamar, la vimos sintetizada en cuerpo y alma en las fiestas patrias que acababan de pasar, cuando más de cinco mil paisanos se reunieron en ese simpático pueblo para gritar vivas y recordar las glorias de nuestros antepasados.

¡Vaya un aplauso para todos los mexicanos de Santa Paula y otro también para todos los demás mexicanos del Condado de Ventura que supieron en esta fecha, poner una fiesta que ha sido el platillo de propios y extraños.

Desde que pasó esto no he podido dormir por razón de que el teléfono de mi vecino no ha dejado de sonar pidiendo mi nombre, para decirme o recitarme una felicitación, con la que muchos admiradores de este periódico que representan, desean ponerse del lado de nuestro director, diciendo que "La Voz" fué el factor para haber llevado las dichas fiestas al feliz éxito con que se terminaron!

Pero yo humildemente protesto aunque mi corazóncito dá más vueltas que un molino, al asegurar que en gran parte se debe a la buena interpretación dada a las intenciones de nuestro Director, porque en esta vez todos los mexicanos supieron hacer honra no sólo al nombre de México, sino que también de todos los buenos mexicanos!

Esto es lo que ha dicho el director de este semanario; no le den las gracias a él, sino que dáselas a todos los buenos mexicanos que supieron entender lo que yo quiero digo, digo hay donde mereo digo Diego!

¿Y LAS REINAS? ¡Ni me quisiera acordar! Desde que aparecieron en el Templeto, no me pude desprender a doña Nicomedes, mi media Naranja, que se volvió todo ojos, para cuidarme de que no me fuera a permitir la libertad de hacer una señita a las guapas chicas, en que verdad estaban, que ni mandadas hacer para el papel que desempeñaban.

Para ellas y solo para ellas, reservé para este instante una salva de aplausos que les envié esperando que para el año entrante la cosa sea mejor y el tiempo más propicio para poderles cantar bonito, en vez de contarles versos!

AVISOS DE OCASION Y SIN OCASION

En vista de que ya se acabó el gran "mitote" que se cargaba el Director de este Semanario, con motivo de las Fiestas Chicanas, y en vista también de los buenos servicios que le presté durante este "arguende" no ha creído prudente despedirme a secas, sino que en lo futuro y hasta nueva orden, estará a cargo de esta columna, sirviendo a la paisanada en calidad de agente de anuncios, es

— Lea Ud. "La Voz"

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR, DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

CUARTO AÑO - FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 26, 1925 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIF. JUEVES, 20 DE SEPT. DE 1928

NUMERO 48

PHONE TELEFONO 444

120 SO. MILL STREET Calle Mill al Sur

Subscripción, por un año. \$1.85

M. A. REYES, Director

Falleció la Señora Margarita S. Higuera

En Selma, California, falleció el día 18 de los corrientes, la señora Margarita S. Higuera, a la temprana de 38 años. La señora Higuera, fué miembro activo, en vida de la Alianza Hispano Americana, dejando al pasara a mejor vida a un esposo, hermanos y otros familiares que lloran su desaparición.

Los funerales de la señora Higuera, se efectuarán mañana viernes 21 de los corrientes, saliendo de las calles Park y So. McCall, donde se ha recibido el duelo.

La Alianza Hispano Americana y todos sus miembros acompañan en su dolor a todos los deudos de esta hermana que acaba de rendir tributo a la Madre Naturaleza.

decir "avisos de ocasión". Mi primer ensayo!

PERDIDO—La noche del 15 toda la comitiva oficial, encargó en una banca de la escuela Mill, un montón de sombreros. Alguien por equivoco los tomó y desapareció con ellos. Se recomienda a la persona o personas que por equivoco se los pusieron, hagan el favor de devolverlos a sus dueños. Buena recompensa y no se preguntará "why for?"

ADVERTENCIA—A la persona que se tomó la facultad romántica de pasar una cartita perfumada a una de las Reinas, al estar en fila. El guardián de esta señorita, le tiene listo un regalo de varias docenas de "gasnatadas."

HALLADO — Un reloj-pulsera, encontrado en los terrenos de la escuela Mill—acuda a "La Voz de la Colonia".

IMPORTANTE—Se necesita que varios centenares de jóvenes pasen el sábado 22 al Salón de los Caballeros de Colón de Oxnard, a presenciar la coronación de la Reinita de Oxnard. Buen tiempo se asegúra.

PARA LA MORAL — Se necesita a toda la juventud de Santa Paula, para que pasen a mis estudios de la calle Quinta en Saticoy a estudiar una poquita de etiqueta y buenos comportamientos para cuando estén entre la gente, especialmente en los bailes!

A UN COMEDIDO—El domingo por la mañana, mientras descansaba un joven de esta localidad, otro más comedido fué y le quitó los zapatos. Esto estuvo bueno, sólo que lo que no estuvo bueno fué que al dormido le dejó los que al portaba por hayarse en malas condiciones. Esto se llama ante la ley, "abusar de la confianza" y es más castigado cuando esto se comete en casa agena. A buen entender con una palabra hasta! ¡Ojo!

GRATIFICACION—Se dará una buena gratificación a la persona o personas que sepan o cuando menos puedan dar las señas de unos raterillos que se dedican a robar accesorios de los autos que por la noche se estacionan frente a la escuela de la calle Mill. Ya da miedo pasar por esta calle luego que oscurece, por temor de que lo dejen a uno hasta sin calcetines!

ECOS DEL 16 DE SEPT. EN EL CO. DE VENTURA

Los Mexicanos Cubiertos de Gloria!

Las Fiestas Patrias del 15 y 16 de septiembre tocaron a su fin con el mayor de los éxitos, y en medio del entusiasmo y júbilo de todos los mexicanos de este condado.

A las ocho en punto de la noche se rompió el programa, haciendo su entrada triunfal la Reina de las Fiestas Patrias del condado, señorita Alvina Bonilla, la duquesa, señorita Raquel Echevarría, y su corte de Honor, compuesta por cuatro señoritas de esta localidad y dos niñas asistiendo a Su Majestad, como pajecitos.

La Banda de Fillmore que dirige el inteligente músico mexicano, Prof. Manuel Lucero, tocó una marcha, al compás de la cual, la Reina y toda su corte se instaló en el Trono, a un lado del Altar Patrio.

Con esto dió principio el programa del 15 por la noche. El señor M. A. Reyes, Director de este Semanario, hizo la presentación de Su Majestad, La Duquesa, y sus Damas de Honor, con palabras apropiadas al caso, así como también expresando su agradecimiento a todas las colonias mexicanas de este condado por su cooperación y entusiasmo al ayudar a hacer en esta fecha una fiesta como nunca se había visto por estos lugares.

Más de cinco mil compatriotas se reunieron a presenciar la apertura de este programa, y lo que es más digno de todo comentario, fué la animación y el orden que se observó durante todas las ceremonias por no haberse registrado un sólo incidente de esos que nunca faltan y que siempre bienen a poner en evidencia, la buena intención de todo buen mexicano.

El Director de este Semanario, después de dar las gracias como antes decimos, y de haber presentado debidamente a todas las señoritas que ocupaban el trono, presentó al señor don J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la H. Comisión Honorífica, quien ofició en la coronación de la Reina, haciendo una eulogia hermosísima de lo que es la mujer mexicana.

Acto continuo, subió al pedestal, y en medio de estruendosos aplausos colocó la corona y el cetro, a la Soberana que presidía las Fiestas Patrias. El señor Presidente de la Junta Patriótica, hizo la presentación de la Fiesta, con un elocuente discurso, el cual lo valió nutridos aplausos.

El siguiente número, fué ocupado por el señor Agustín Lozano, quien hizo derroche de sentimientos Patrios, y remembranzas de nuestras Glorias Nacionales, bajando de la tribuna con un estruendoso aplauso. El conocido comerciante mexicano, señor José G. González, fué calurosamente aplaudido después de pronunciar un sentido discurso, sobre temas nacionales.

Después del anterior número, se dió tribuna libre, habiendo respondido inmediatamente el patriota caballero don José R. Pérez, socio de la Alianza Hispano Americana y la socie-

dad Nacional Mexicana, Ignacio Zaragoza, quien con elocuentes frases conmovió a la concurrencia, habiendo sido premiado con una verdadera salva de vivas y aplausos.

El séptimo número fué la lectura del Acta de Independencia, por el señor J. Molina Rivota, secretario de la Junta Patriótica.

Pasando este acto, llegó el momento de toma de protesta a la benemérita Cruz Azul Mexicana de Santa Paula, acto que fué desempeñado por el señor J. Guadalupe Sánchez, en calidad de representante mexicano, como Presidente de la H. Comisión Honorífica que desempeña en esta localidad.

El cuadro que formaron, varias señoritas de la localidad, al tomarse la protesta es digno de toda mención, por el espíritu y cordialidad que han demostrado al no permitir que una institución de la naturaleza de la que tratamos llegue a faltar del seno de esta colonia, lo cual es de tomarse en consideración y prestar a estas damas toda la ayuda material que sea posible, y todo el apoyo moral de que somos capaces, antes de permitir la disolución de esta noble institución. Defenderla y ampararla, esa debe ser nuestra divisa!

A las once en punto de la noche, en medio de las banderas tri-color y de las barras, el señor Guadalupe Sánchez, dió el simbólico grito. Toda la concurrencia de pie y rebosando de entusiasmo hizo eco a las gloriosas llamadas de este compatriota, que supo estar a la altura de su cometido.

Este acto se clausuró, con los himnos cantados por varias señoritas y jóvenes de la localidad, encabezados por la distinguida damita María Luisa García.

El domingo a las 6 de la mañana, se izaron las banderas americana y mexicana. A las 9 a. m. se organizó el desfile, el que tomaron parte, varios carros alegóricos, así como también muchos carros particulares debidamente engalanados. Todas las comisiones y sociedades del condado de Ventura, participando en este desfile.

Desfile de esta naturaleza jamás había sido admirado por propios ni extraños. Los carros alegóricos, que abundaron, exhibieron un verdadero sabor de arte mexicano y elegante. No podemos decir con franqueza cual era el que sobresalía, por temor de ofender a los demás concursantes que con todo credito hicieron sobresalir cual más cual menos, su buen entendimiento y el ideal que hoy persiguen estas comunidades. "¡Nada de rivalidades, y sí mucho de lo que es buena voluntad!"

El carro de la Junta Patriótica; el carro de la Alianza Hispano Americana, por el Tercer Distrito; el carro de la U. P. V. M. L. de Ventura; el carro de la Logia Femenil No. 2, de Oxnard; y el carro de la Agencia "Chevrolet" local, destacaban por lo elegante y propio, así

como el espíritu artístico con que fueron confeccionados.

A las doce se reanudó el programa literario, haciendo su entrada Triunfal Su Majestad, Alvinita I, y su Corte de Honor.

El maestro Manuel Lucero y su famosa Orquesta se dejaron venir a tierra con la más alegre a la vez que solemne marcha de su repertorio, hasta quedar la Corte instalada.

Comenzó el programa literario la niña Josefina Miranda, con una recitación sentidísima y bien desempeñada. Aplausos.

El señor Emilio de la Garza, en representación de la Alianza Hispano Americana de Oxnard, Logia No. 116, subió a la tribuna, y con el desahogo que le es característico, pronunció el discurso de la tarde.

Su elocuencia y emotividad fué verdaderamente asombroso, su aplomo y serenidad algo que pocos oradores pueden contar, y su mímica, otro algo que muchos otros oradores pueden envidiar. El señor de la Garza fué interrumpido infinitas veces por los aplausos que se le tributaron.

La señorita Adela Aviña, que fué una de los candidatos en nuestro concurso de simpatía, y que fungió como Dama de Honor, nos recitó una poesía hermosísima, es por demás comentar sobre las aptitudes oratorias de esta damita, puesto que en varias ocasiones nos deleitamos con sus poesías, sólo diremos, que el aplauso que recibí, sólo fué comparado con el de la Reina.

El Lic. Rafael Trujillo, persona bastante conocida entre todas las colonias de habla española, tomó la tribuna, y como siempre, fué el recipiente de ovaciones mil. Su discurso oficial fué una joya. Sus puntos ilustrativos y su atrayente personalidad hacen que el joven licenciado, sea admirado y muy apreciado por todas nuestras colonias.

Después del licenciado Trujillo siguieron otros varios números, de los cuales no damos minucioso detalle debido al corto espacio de que disfrutamos, en este número, sólo diremos que cada uno estuvo a la altura de su deber, cumpliendo con creces, la comisión de sus representados. El público en general brindó aplausos y vivas, premiando así su labor patriótica y sus esfuerzos.

Las Fiestas Patrias se cerraron con broche de oro, a las 12 p. m., cuando terminó el baile popular que se dió en la calle 11 entre la Main y Santa Barbara. Este baile fué un acontecimiento, por su seriedad y comportamiento de todos los concurrentes que supieron en esta vez cooperar para el lucimiento de las fiestas así como para ayudar a los esfuerzos de los pocos hombres que siempre se echan a cuestras la labor de hacer algo por no dejar morir nuestro buen nombre, sea como por rememorar, sea de cualquier forma, el recuerdo de nuestros antepasados que supieron morir con gloria por legarnos una libertad y un nombre como ciudadanos libres!

Falleció el Joven Agustín González

En el Big Sisters Hospital de Ventura, Calif., pasó a mejor vida, el jovencito Agustín González, a la edad de 16 años, después de varios días de desesperados esfuerzos por los médicos que lo atendieron.

El joven Agustín González, fué en vida primo hermano de nuestro particular amigo, don José G. González, comerciante muy estimado de esta ciudad.

Su padre don Sabino González, se encuentra postrado de perder a su hijocito em cmf g dolor debido al rudo golpe recibido al perder a su hijo.

Los funerales del joven González se verificarán mañana viernes a las dos de la tarde en la iglesia católica local despidiéndose en el pantón. El duelo se recibió en la casa residencia de don José González, de la calle Ventura 1215.

Vaya con estas líneas nuestro más sentido pésame a esta acongojada familia.

SEIS TRAFICANTES EN LICORES FUERON PRESOS

Como de los corredores de licores, que fueron recogidos en los terrenos de la Feria del Condado de Ventura, se registraron seis arrestos el domingo pasado.

Dewey Utiser, fué atrapado junto con ocho galones de licor. Dewey llegó a Ventura con 20 galones, habiendo dispuesto de 12 antes de caer en manos de la policía, donde se encuentra a falta de \$1000 como precaución.

Ralph Hezikah, velador de los terrenos de la Feria, también fué encausado por tener en su poder un poco de licor. El juez le dió \$400 de multa, suspendiéndosele \$200, en vista de su buena reputación en ese lugar donde ha residido por más de 30 años.

Manuel Martínez, también fué recogido por la policía acusado de posesión de licor y de contribuir a la pérdida de una menor de edad. Joe Leivas de 15 años, que le servía de mandadero. Leivas fué puesto a disposición de las autoridades juveniles.

Rectificando un Grave Error

La noche del 15, cuando el Director de este periódico hizo la presentación de las señoritas que se encontraban presentes, sirviendo como damas de honor a la Reina, mencionó el nombre de la señorita Soledad Flores, omitiendo el nombre de la señorita María Espejo que era quien estaba presente.

No fué nuestra intención por ningún concepto, el haber omitido el nombre de esta señorita sólo que por haber tomado nota equivocada sucedió esto. Valga esta excusa para una satisfacción para la señorita Espejo.

Enferma de Gravedad

Hoy fuimos informados que la señora esposa del señor Jesús Medina, comerciante de la calle Mill se encontraba en grave estado debido a una inesperada enfermedad.

La situación de la señora Medina se consideraba seria aún hasta el momento de entrar en prensa.

MUERTO EN UN ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

Un joven, John Farries, de 16 años de edad, fué muerto instantáneamente y Landis Shellenberger, también de 16 años de edad, ambos residentes de El Rio, fué duramente lesionado cuando chocó el carro en que caminaban, con otro carro en Moorpark, el sábado a las 3 de la tarde.

Según informes recibidos por la policía, estos dos jovencitos venían de San Fernando en donde estaban trabajando, y pidiendo "rides" a los automovilistas lograron llegar hasta el punto donde aconteció el accidente, ambos caminaban en los guardafangos del carro que los levantó en el camino.

UN DIVORCIO POR "QUITAME ESTAS PAJAS"

Adolfo Martínez de Camarillo, es el hombre más original del mundo. Acaba de presentar demanda de divorcio contra su esposa, María Martínez, alegando que ésta tiene una borrachera insoportable. Expone que una ocasión cuando María se encontraba en sus divinos alcoholes, quemó toda la ropa que él poseía en el mundo.

Otra ocasión, alega que María andaba de francachela, habiéndose él retirado a su cuarto cerró las puertas; pero cuando María regresó, traía una de esas que hasta brincan, por lo que sin más miramientos cogió María un acha y hizo pedazos la puerta para abrirse paso.

Otras varias ocasiones le a amenazado con matarlo, alegando también que María a tenido que ver con las autoridades innumerables veces, por borrachera y conducta desarreglada.

Aquí se violeto el "cherreon por el palito," por fuerza tenemos que ganar una!

Baile de la Reina de Oxnard, Calif.

El sábado 22 de los corrientes la colonia mexicana de Oxnard rendirá homenaje a su Reina Raquelito II.

Este acto será la culminación de los esplendores de las Fiestas Patrias del Condado de Ventura, y estamos entendidos que estarán presentes en esta noche la Reina de las Fiestas del Condado Alvina I, así como toda su corte de honor.

El señor Presidente de la Comisión Honorífica, J. Guadalupe Sánchez, de Santa Paula, hará la Coronación de la Reina de Oxnard, en el salón de los Caballeros de Colón, bajo el siguiente programa:

A las 8:30 p. m.—Empezará el baile amenizado por la famosa Orquesta "Rios" de Santa Paula.

A las 9 p. m., serán recibidas sus majestades a los acordes de una Marcha Triunfal.

A las 9:15 p. m.—Presentación de sus Majestades por el señor M. A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia."

A las 9:30 p. m. Coronación de la Reina de Oxnard, por el señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica de Santa Paula.

A continuación, el señor E. de la Garza, dirá unas cuantas palabras referentes al acto. Después, seguirá el Baile

EDITORIAL INGLES

Por el Coronel WILLIAM HAMILTON MILLER

IS IT A MERE STATEMENT—OR A TREAT?

The assessment figures show that 45 of this county's 88 millions of dollars of taxable wealth are situated in Ventura Union high school district.

The registration figures show that one-half of the county's 15,000 voters live in Ventura and its near-by trading territory.

In light of these facts, what sense is there in the cry that is raised by a few of the county papers, and idly echoed here and there by individuals, that Ventura has been "hogging" the good things which ought to be divided among her neighbors?

Every week this city is charged heatedly in Oxnard, Fillmore or Santa Paula with possessing the grab-it-all spirit.

The reference must be to public improvements, because, of course, individuals and private corporations spend their money and make their investments where they please, regardless of community likes and dislikes.

Just what public improvement has this city grabbed or stolen?

A map of the county roads and bridges shows them to be scattered in a far-flung network with every community sharing equitably.

What great theft has been committed?

True, Ventura has the courthouse and the necessary adjuncts of a county seat. Is any of the critics proposing that these be moved? If so, where?

The Star feels that the editors and occasional farmer or businessman who repeats this charge of grabbing ought to be specific.

Either the accusation is true, and the condition should be remedied at once in the interests of justice and county goodwill, or else it is false and itself is a disturber of the peace which should not be tolerated by fair-minded people.—Ventura County Star.

And that set us to wondering.

And we wondered:

Whether the "vital" statistics printed above were intended to be purely informative, or were they intended to be cautionary.

Is the reference to the wealth and voting power of Ventura and its environs a declaration or a threat?

Is it an intimation to the "hicks" and "rubens" out in the "tall grass" that they "must watch their step", when it comes to expressing any opinion in regard to public improvements in this county?

And our tired old hands rest idly on the keyboard of the battered Underwood, we close our eyes and see a vision of the "Spirit of Ventura". In spite of her long, classical robes, she stands with one foot on the seaboard end of the Maricopa Road, while her other halitosed foot rests on the extreme outward end of the breakwater of the Ventura Harbor, while both hands rest on the Court House.

She opens her lips and above the roar and rumble of the presses in the back room we seem to hear the "Spirit of Ventura" say: "Gimme the Maricopa Road; Gimme the County Harbor; Gimme the Court House, and I don't give a damn what part of the county gets the culverts, and the redwood guard rails, painted white, along the roadside ditches."

WHAT ONE EDITOR THINKS

In a declaration of his position on the harbor question, the able editor of the Ventura County Star prints the two following paragraphs, which seem to cross each other:

1 It seems to me that the county chamber, one of our most useful community organizations, ought to continue its policy of keeping out of sectional controversies.

2 The Ventura city chamber of commerce has adopted a harbor policy to which I heartily subscribe. That policy calls for a development AT VENTURA of port facilities to care for our already heavy water commerce and the far greater water commerce which we all know is coming. The city chamber of commerce does not consider the proposal to move that commerce away to Hueneme or elsewhere a debatable subject.

To us it seems about this way: If the matter in dispute is the location of a harbor on the coast to serve Ventura county, and to be paid for by the taxpayers of the county, then it is a very pertinent matter for debate by all the people and taxpayers of the county. And there can be no better place for the debating than at a session of the county chamber of commerce.

But on the other hand, if Ventura is determined to build her own harbor, to handle her own commerce, let her go to it. And God bless her.

But she will not build a harbor.

Would it not be better for all of us to quit kidding ourselves.

There will be no harbor built anywhere on the coast of Ventura county—for many a long year.

Ventura cannot and will not build one for herself. And the people of this county will not vote to burden themselves with a large bond issue, to finance a harbor, ANYWHERE, on the location of which they have had no chance to express themselves.

And that's that.

MODERN FIGURE HURTS AGRICULTURE

The modern slim, boyish figure, adopted by the girls, has affected agriculture. In reducing enough of them have cut out potatoes to affect the growers adversely. One paper heads an article on the subject: "Vogue of Girlish Figures Affects Potato Growers".

At the county fair last week we interviewed Farm Advisor Vincent Blanchard as to what could be done to remedy the matter. He said that he already had the matter under consideration, and he and Syd Anderson have started a campaign to induce the ranchers to raise long, thin potatoes, instead of fat, round ones.

Afirman que Alfred E. Smith, Será el Futuro Presidente

Governor Alfred E. Smith, candidato a la Presidencia de los Estados Unidos por el Partido Democrático, ha recibido la siguiente carta en Español, de San Lorenzo, Cal.

"Todo el mundo aquí dice que usted será el Presidente de los Estados Unidos.

"Durante mis vacaciones he vendido periódicos y he ganado bastante. Tengo 9 años de edad.

"Ahora le envié \$1.00 para su campaña y espero que Dios le ayude a su victoria.

"Su admirador (Firmado) Antulio Parilla."

Cabral de Nuevo Ante el Jurado

Jesús Cabral, que desde hace varios meses ha venido figurando en las cortes tanto de Oxnard como de Ventura, por fin será juzgado ante un jurado popular.

Cabral está acusado de haber entrado por una ventana a un hogar de Oxnard, mientras sus moradores se encontraban de vacaciones. Cuando se le vió salir fué puesto bajo arresto y en su poder se le encontraron varias alhajas y relojes.

Gran Baile en el Salón "Melody" de Santa Paula, el Día 29

La empresa Arratia y Ortega que por mucho tiempo ha venido regenteando bailes de admisión en el Melody Hall, nos anuncia que para el día 29 del presente dará su primer baile de la temporada.

Este elegante baile será amenizado por una de las más famosas Orquestas de Jazz de la localidad, y se invita a toda la colonia en general.

Gran Baile en Fillmore Para el Sáb. 29

Para el sábado 29 de septiembre tendrá verificativo un gran baile a beneficio del señor don Guadalupe Pedroza.

Este baile estará amenizado por la Orquesta "Melody Four" de Santa Paula. También se anticipa, para el mejor orden de este gran baile que todo bailarador debe proveerse de su boleto los cuales se expenderán a la entrada y solo cuesta 10c.

LA FERIA FUE TODO UN GRAN EXITO

La Feria del Condado de Ventura, que se terminó con la última exhibición del 16 del presente, fué declarada un éxito completo según declaración de los directores de esta gran fiesta que duró desde el día 12 hasta el 16.

Los programas para estos cuatro días fueron de lo más hermoso y atractivo que jamás se haya visto en feria alguna.

El comité no escatimó gasto alguno; los diferentes participantes directa o indirectamente, estuvieron sumamente cumplidos y en fin todo terminó en medio del mayor entusiasmo y alabanzas que nunca se han prodigado a esta clase de fiestas.

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Insulinas, Estandartes, Pabellones, Boleines de celuloide, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria

Esg. B y 7 Ste. Oxnard

vidades. Estas ferias se han hecho un acontecimiento anual en este Condado, por ser la ocasión de poder admirar los grandes y progresistas pasos de la industria local, así como las magnificas exhibiciones agricolas de este condado.

La feria terminó con el acontecimiento lucido, de la coronación de la Reina de la Fe-

SE DIO CULPABLE DE ASESINADO EN 2do GRADO

W. A. Finley, de Ventura, que desde el 4 de Julio pasado se encuentra acusado de haber matado a un compañero que viajaba con él, al acontecer un accidente en el Conejo Grade, se dió por culpable y está en espera de recibir su sentencia.

Finley está acusado de haber ido manejando su auto en estado de embriaguez, cuando se volcó causando la muerte de L. E. Ritchie, en la fecha citada.

Después de darse por culpable, Finley hizo formal aplicación para que se le concediera su libertad bajo "probation".

"LA CONVENCION"
EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

WILLIAM E. GINDER
Abogado y Notario Público
SE HABLA ESPAÑOL
Teléfono 415
Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

LLANTAS MOHAWK
A Precios Razonables
INVITACION ESPECIAL A LA CLIENTELA MEXICANA—SERVICIO CORTES Y ESMERADO!
"CENTRAL TIRE SHOP"
Esquina de la calle 10 y Main
SANTA PAULA, CALIFORNIA

MARTIN J. HAIDER
DIRECTOR DE FUNERALES
En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.
Anacapa St. cerca de Victoria St.
Teléfono 1128 — Santa Barbara, Calif.
SERVICIO DE AMBULANCIA

DESEA UD. OLVIDAR SUS BATALLAS CON SU CARRO?
Una invitación a los luchadores de llantas!
A esos que les gusta correr 60, 70 y hasta 80 millas por hora
A esos que les gusta correr 400, 500, y hasta 600 millas por día
A esos que no tienen consideración de su rodaje
A esos que andan miles de millas más que otros anualmente
VEAN ESTE NUEVO TIPO DE LLANTA!
"Goodyear Aguila Doble"
VEA ESTA NUEVA LLANTA!
LLANTAS GOODYEAR HUB'S PLACE
Fillmore



IDENTIFICATION: On the sidewall of this tire you will find in silver silhouette the Double Eagle world mark of superior quality and value, symbol of that Goodyear union of seasonal experience and youthful progress which has produced the tire of tomorrow.

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP
104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.
Todo Trabajo Garantizado
Santa Paula, — California

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

A. J. DINGEMAN
AGENTE DE FORDS
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

LLANTAS
30x3 1/2 \$5.75
Por solo
29x440 \$7-50
Por solo

LAS MEJORES LLANTAS "GOODYEAR" Y TUBOS

NUEVA DIRECCION
TENGA USTED PRESENTE QUE SU AGENTE
G. H. LEE,
DE LA
Metropolitan Life Insurance Co.
CAMBIO DE RESIDENCIA RECIENTEMENTE Y AHORA ESTA EN LA CASA NUMERO
131 So. 7th Street
TELEFONO 261-R-1 — SANTA PAULA, CAL.

GRAN BAILE
— EL —
SABADO 29 DE SEPTIEMBRE
— EN EL —
MELODY HALL
A las 8:00 p. m.

Este elegante baile será amenizado por una de las más famosas Orquesta de Jazz de Esta Localidad

Esta bien conocida empresa, que siempre se ha distinguido con sus festivales, se honra en invitar para esta noche, (sábado 29 de Septiembre), a toda la colonia en general, seguros de poder en esta vez, como en otras, garantizar la distracción y buen orden para todos.

Arratia & Ortega
Empresarios.

ADMISION: \$1.10 — Sras y Sritas. Gratis!

EVERYBODY WELCOME!

Dr. Paul D. Stanley
MEDICO CIRUJANO OSTEOPATA
Cirujia y Partero
Tel. Oficina y Residencia 73 Edificio Blumenthal
Santa Paula, — Calif.

CLOUGH'S PHARMACY
"La Botica para Su Receta"
Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 1303

GANGAS EN LOTES Y CASAS
Traet García, en la calle Main y García, nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela. 1250 Main St. East. 7 lotes frente a los arriba mencionados. para informes la misma dirección.

A LOS PIZCADORES DE NUECES

Tenemos de Venta en Nuestra

FERRETERIA

Pizcadores, Estufas y Otros Utensilios que Ustedes Necesitan

SANTA PAULA HARDWARE CO.

Phone 62 — 840 Main St. Santa Paula (Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

"LA VOZ DE LA COLONIA" — 120 So. Mill St. Santa Paula

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez yómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

CUENTO ROMANTICO

Por Miguel SEROBI

El estudio estaba en la última casa del barrio, y a él se llegaba después de pasar por delante de las puertas de cuatro pisos.

Allí se reunían, amparados en la hospitalidad de Germán, Luis y Contreras, y rara vez el pintor que ocupaba el estudio de al lado, y allí eran las discusiones interminables sobre todo, porque todo se discutía. Luis, que era el que las provocaba, se pasaba la vida hablando en contra siempre de la opinión de los demás; nunca había logrado destacar como escritor; su vida la había gastado en dar satisfacción a sus pasiones, y estaba aviejado; se traslucía sólo su juventud en la confianza, en la seguridad en el triunfo; confianza ciega que le impedía ver su fracaso. Influido por tantos artistas bohemios, buscaba la inspiración en una vida desordenada; y por él fué influido Germán, a quien Luis cantó miles de veces la excelencia de aquel vivir suyo, y no dejó hasta llevarle al cuarto en que habitaba y hacerle gozar de las delicias de una comida preparada por sí propio, y todos los demás placeres que brinda el hacerse todo uno mismo. Hasta que Germán, despertadas en él sus aspiraciones por la escultura, y convencido por Luis de que la inspiración hay que buscarla en una vida azarosa, se sintió bohemio y alquiló su estudio, donde, en vano, trataba de modelar su concepción artística, que huía siempre de sus manos al querer llevarla al barro. Y entonces se enfurecía contra sí mismo, y buscaba un lenitivo para su ira en aquellas discusiones con Luis.

su estudio, pensativo, en una mañana cálida, recordaba tantos días perdidos allí; pasó ante él, en detalle, toda su vida de aquellos últimos años, vida irregular y disipada, en que derrochó dinero y juventud; su juventud! Pensó un momento en sí mismo y se encontró sin fuerzas, agotado; su cuerpo, cansado de vivir en poco tiempo, se rebelaba, y era su protesta enérgica e intimidadora una tos persistente y un estado febril que le tenía en un desasosiego continuo. Este era el fruto de aquel género de vida.

Comprendió entonces lo engañoso de la vida bohemia; maldijo su credulidad en las palabras de Luis, y se reprochó tanta estupidez.

En una ojeada, Germán lo abarcó todo; quiso sonrojarse a su vista y salió del estudio, abominando de todo lo ocurrido en aquellos años, que entonces, incluso con su sangre, hubiera querido borrar de su vida.

Salió del estudio lentamente, apesadumbrado y pensando cómo apartar de sí la visión de una existencia vergonzosa, en que el más insignificante detalle de entonces se agigantaba ahora, apoderándose de él el fantasma de su pasado reprochable. Y buscó el olvido para su espíritu y el reposo reclamaba su cuerpo, huyendo de todos.

Tabara es un pueblito muy pequeño y enclavado entre montañas.

Jamás había experimentado Germán emoción tan profunda como los primeros días que pasó en Tabara; su situación le había impresionado, parecía que estaba en el fondo de un abismo, y sin embargo, no podía decirse que era triste aquel pueblito: a él llegaban los rayos del sol, que hacían florecer una vegetación espléndida, su ambiente era de soledad; en él se respiraba paz y aislamiento, que era lo que buscaba Germán. Poco a poco se fué reduciendo su vida a los límites de Tabara, y acabó por olvidar; como él buscaba la soledad que es el primer encanto que brinda el campo, se amoldó a ella fácilmente; en contacto con aquellas gentes, que carecían de vida espiritual y eran ingenuos, como niños grandes, se anegó su espíritu y su preocupación favorita hubiera sido atender plantas que hubiese plantado él mismo, o pasar el tiempo mirando encantado el volar de los pájaros. Pero en la misma casa habitaba Rosa, primita suya, y la veía a todas horas, y en todo momento oía su voz; también muchas veces, cada vez más a menudo, salían juntos al atardecer, y en estos paseos contrastaba la viveza de Rosa con el silencio de Germán.

Luego en casa, de vuelta de estos paseos, sentados uno en frente de otro, charlaban todo lo que no se habían dicho durante el paseo; y Germán, más animado que entonces, le contaba con vehemencia cosas que él mismo, después de dichas, se asustaba de haberlas contado, porque eran sus verdaderos pensamientos, muchas veces su sentir; todo eso tan íntimo, que sólo se descubre a quien se considera como una misma, porque así aun continúa el secreto.

Ella, animada por las confidencias de Germán, le descubrió también sus pensamientos, realizándose entonces, por medio de estas conversaciones, en que cada uno ponía la suya, esa aproximación espiritual de las almas que funde las ideas en un común pensar y más tarde funde los pensamientos en

uno de simpatía... de amor.

Fue una tarde, al regresar de una excursión en tartana, en compañía de sus tíos y con Rosa; llovía, como suele llover en los sitios donde llueve muy de tarde en tarde, torrencialmente; las gotas de agua caían con tanta fuerza, que parecía que penetraban en la tierra, y era tal la cantidad de agua que caía, que se le figuraba a uno que tenía delante una cortina transparente. Los árboles, vistos a través de esa cortina, parecían nubes oscuras al ras de la tierra; el suelo estaba completamente inundado, y el caballo, envuelto en el humo de la evaporación que se desprendía de su cuerpo, caminaba torpemente por la resbaladiza carretera....

—No sé si a ti te pasará lo mismo; a mí, cuando llueve tanto, me entra una tristeza.... un no sé qué.... como si me faltase algo, y siento frío....

Germán apenas pudo contestar:—Lo mismo me sucede a mí; también siento un vacío alrededor que me consume.

En aquel momento, Rosa se le antojó a Germán más bonita que nunca, y le quedó su imagen tan grabada en la memoria, que se le aparecía perenne por encima de la cabeza del caballo, y su vista se recreaba en esa aparición.

Aquella noche se sentaron uno al lado del otro.

Germán seguía contemplando a Rosa; sintió que de los pies a la cabeza un frío recorrió todo su cuerpo en un estremecimiento, y, como hablaban del consiguiente, murmuró: —Te quiero....

- Y Rosa volvió al lado opuesto la cabeza, suspirando: —Y yo....

No pudieron decirse más. Rosa se despidió de él hasta el día siguiente, sin mirarle; él, después de mirarle subir a su cuarto, salió a la calle. Había cesado de llover y hacía luna; Germán necesitaba de aquel paseo nocturno; quería ver el pueblo después de haber alcanzado lo que consideraba su mayor felicidad; se le había antojado que todo le parecía alegre; hasta en la soledad y silencio de la noche quería encontrar algo que no había experimentado jamás, y era que su misma alegría le envolvía a todo él y la respiraba... Llegó a una plaza desde la que veía la torre de la iglesia, que se elevaba sobre todas las casas como protectora del pueblo. Germán sufrió un golpe de tos fuerte y continuado, y luego otro; llevó el pañuelo a la boca y quedó teñido de sangre. A la mañana volvió a su casa. Una nube oscureció la luna; el reloj de la iglesia dió una campanada, y el eco se extendió sobre todo el pueblo como una amenaza.

Al día siguiente Germán no se levantó; tenía fiebre y estaba muy agitado.

Sus tíos avisaron al médico que estuvo largo rato dentro de la habitación con Germán, y cuando salió dijo que era necesario que volviere a la ciudad.

Y era cruel que ahora llegase el castigo: entonces, cuando perdido todo sentido moral se entregaba al vicio, si; pero ahora no debía venir ese castigo, porque era castigar, cuando se había creído alcanzado el perdón de toda culpa, y era más: era ahogar una nueva vida que nacía y que nacía no sólo para él. No—seguía pensando—; el castigo era grande, porque ya no era el perder a Rosa, obligarle a renunciar a ella, que su cariño jamás hubiera admitido vacilaciones en este punto; era, que destrozaba el corazón de aquella niña, y mayor que se no había dolor para él....

El romanticismo, un romanticismo distinto de aquél que le había llevado a la depravación, le llevaba ahora de Tabara a un sacrificio en aras de su pri-

mer y único amor.

Durante todo el día no salió Germán de su habitación; allí estuvo con sus pensamientos hasta la noche, en que anunció que se marcharía al día siguiente en el primer tren.

Rosa pasó también todo aquel día sin salir de su cuarto y sin poder llorar, y la noche en pie.

Tampoco al día siguiente pudo despedir a Germán; sin fuerzas, apenas pudo acercarse a la ventana de su cuarto; desde allí le vió marchar y le siguió con la vista hasta desaparecer, y aun después, no se movió ni retiró de aquel sitio la vista; con él se había ido su alma. Apoyó en los cristales su frente amarillenta, que parecía de marfil, y todavía se consume cerca de esa ventana esperando la vuelta de Germán.

Llegó Germán a la ciudad casi sin vida y decidido a reanudar la que había llevado antes de ir a Tabara, fué a su estudio.

Pero la vista de aquellas masas de barro, envueltas en paños ya secos, tal como él las había dejado, renació en él la desesperación y su furor arremetió contra todo lo que había en el estudio, representación del pasado, causante de su desventura. No era posible reanudar aquella vida; por encima de todo estaba el recuerdo de Rosa, y este recuerdo, que fué el que apaciguó su ira, le quitaba fuerza y voluntad.

Desde entonces, una gran melancolía se apoderó de Germán buscaba la soledad, apenas sale al atardecer y pasa los minutos en su casa, a solas con sus

LO ARRASTRO DOS CUADRAS ANTES DE PARAR

Claude Bunch, de Ventura se encuentra en la cárcel de ese lugar, por haber tenido la mala suerte de pegarle un pobre peatón, con su auto y haberlo arrastrado dos bloques el sábado pasado a las 7:15 p. m.

Bunch según el reporte, caminaba al Este de la calle de Santa Clara, cuando las luces de su coche dejaron de funcionar, no dándose cuenta del accidente hasta que sintió el contacto del cuerpo de su víctima contra su coche.

Bunch dice que al sentir el golpe, se asomó por un lado del parabrisas, y lo primero vió, fué un hombre cogido a las polveras de su coche, resultando también, que no solo a un hombre había golpeado, sino que también a la esposa de éste, quienes se encontraban parados dentro de una zona de seguridad para los peatones.

Mr. Armstrong, que es el nombre del golpeado, y su esposa fueron removidos inmediatamente al hospital, donde se encontró que tenían lastimaduras y cortadas leves. Ninguno está de gravedad.

La Voz de la Colonia, le servirá a usted, siempre que usted le sirva y no la deje fracasar. Para ésto se necesita que usted le ayude metiendo el hombro y haciendo de ella su periódico favorito.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

recuerdos rodeado de un ambiente de gran tristeza.



J. BARRON
El Sastre de los Elegantes
138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO
— Entrega y Recoje Ropa —

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes



Usted Debe Vivir en la NUEVA SUBDIVISION "WALNUT PARK"

2 Bloques cerca de la mejor escuela—2 cuadras cerca de la casa de Empaque, en la mejor calle de Santa Paula, y solo faltan unos cuantos días para que se acaben.

Casi Todos Estan Vendidos--

Cuando usted compre con intención de hacer su hogar, procure la mejor localización que us ted pueda obtener. Obtenga un buen hogar, por ser ésto la mejor inversión.

Aún nos quedan unos pocos lotes escogidos 50x135 pies; ocho y hasta diez árboles frutales en cada uno. Listos para la cosecha de Nues ahora mismo, no hay piedras, buena tierra; Precio

\$750.00 Hasta \$800.00

\$10.00 al contado y \$10.00 al mes más 7% de interés en el balance de sus abonos. La cosecha de la fruta pagará los taxes y interés. El Agente estará en los terrenos después de las 5 p. m. todos los días.

Su antiguo Amigo
LOSSON BAXTER.

ESQUINA DE BARKLA Y HARVARD STS. SANTA PAULA

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00 On Your Bicycle

Prices From \$21.00 Up

Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval

You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____
Street or P. O. Box _____
Town _____
Special Offer _____

344 State _____

Tires \$1.50
Guaranteed—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. X Chicago

Tres Tiendas en el Condado Santa Paula Ventura y Oxnard
J.C. PENNEY Co.
 A NATION-WIDE INSTITUTION
 CALLE MAIN SANTA PAULA
 CALLE MAIN VENTURA
 Tres Tiendas en el Condado Santa Paula Ventura y Oxnard
 CALLE 5ta. OXNARD,

Satisfaccion

Es lo que Siempre Vendemos en Toda Compra que nos Haga

4-For-1

Calcetines bien hechos y de fina calidad Lisle mercerizada en la punta, carcañal y arriba

4 Pairs \$1.00

Suficiente Anchos para ser Cómodos

El Estilo que la Encantará



Oxfords son los zapatos propios para los niños — Bonitos y buenos—Charol grises y cafeses

\$3-98

Charól es Siempre Bueno

Para Todas las Ocasiones



Charol con sus debidos adornos alegres, es siempre el zapato que se puede usar para paseo, la casa, parties, trabajo oficina, etc.

\$3-98

Bonitos Prints de Algodón

Nuestros Precios son Bajos

Para todas las ocasiones Prints son la moda—vestidos bonitos se pueden hacer con esta tela—

"Gladio" Percale, Yard 15c

Dan muy buen servicio, tanto para los vestidos de los niños, como para vestidos de casa para la mamá—y cuestan muy bien poco

Avenue Prints, Yard 19c

Material suave, acabado pongee les hace a estos Prints muy atractivos—Bonitos diseños!



GANGA ESPECIAL EN CAMISAS

Broadcloth



98c

Nuestra propia hechura, de magnifico cambray, corte amplio, todo tamaño

PARA COSER EN OTRO NO DEBE USAR CARRANCLAN



Para los vestiditos de los niños de escuela y sus mismos vestidos de casa. Lindos diseños donde escojer Yarda solamente

17c

ESTE ES EL "AS" DE LOS SOMBREROS Para Septiembre



Este elegante y buen sombrero "Marathon tiene costura triple al rededor

\$2.98

Gingham Frocks

PARA EL USO DE CASA

La señora que siempre tiene un vestido limpio y fresco, goza más de los placeres caseros—varios estilos atractivos donde podrá usted seleccionar

79c

¡SUAVES! ¡CALIENTES! Cobijas Llenas de Algodón y de muchas clases



En agosto y septiembre las señoras empiezan a pensar en cobijas, es entonces cuando hay los mejores surtidos donde escojer—tenemos con diseños y plenos—colores que armonizan con el resto del dormitorio

1.98-2.98-3.98

CAMISAS DE TRABAJO

"Big-Mac" Work Shirts



69c



Delantales Estampados variados diseños, bonitos estilos, pueden usarse sobre la ropa

23c

TRAJES NOVEDOSOS

Novelty Suits

For Boys 2 1/2 to 8

modelos lumberjack y otras combinaciones de novedad

\$1.98

¿HA LLEGADO YA LA TRUCK DE ENTREGA?

Cada vez que dice "mándemelo, paga usted el mandado—comprándolo y llevándolo usted mismo, se ahorra ese gasto innecesario—Ese ahorro lo obtiene usted comprando en nuestra tienda—piénselo y verá que le conviene a usted comprar aquí, donde los precios son bajos

23c

Cena en Honor de las Candidatas del Concurso de "La Voz"

El sábado pasado a las 12 en punto de la noche, se verificó una cena en la casa residencia del señor M. A. Reyes, Director de este Semanario, en honor de todas las guapas señoritas que figuraron en el concurso de este periódico.

Su Majestad Alvinia I, presidió la cena, con toda su corte de honor.

Los invitados fueron la mayor parte de las amistades de esta familia, las cuales disfrutaron de un rato ameno hasta

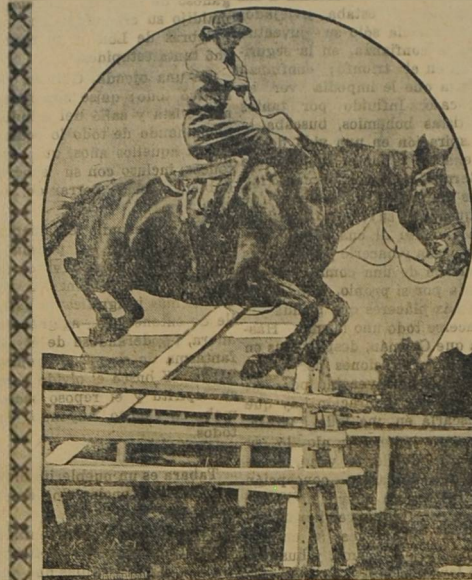
MEXICANO MUERTO REPENTINAMENTE

Antonio Martínez, antiguo residente de Oxnard, falleció repentinamente el sábado pasado, en su residencia de Oxnard, debido a su avanzada edad.

Tres de familia sobreviven al señor Martínez, María y Juanita, de Oxnard y un hijo que radica en San Jose. Achaques de la edad avanzada y un ataque del corazón se dan como los responsables de la muerte del señor Martínez, quien contaba setenta años de edad.

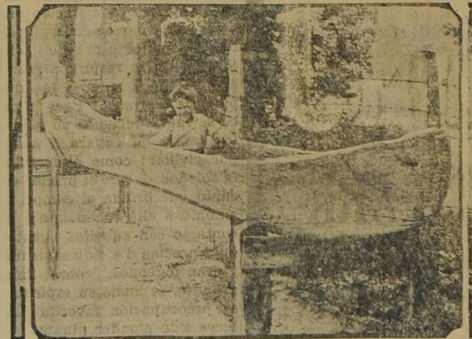
tempranas horas de la madrugada.

AMAZONA QUE DIRIGE SU CABALLO SIN TENER BRAZOS



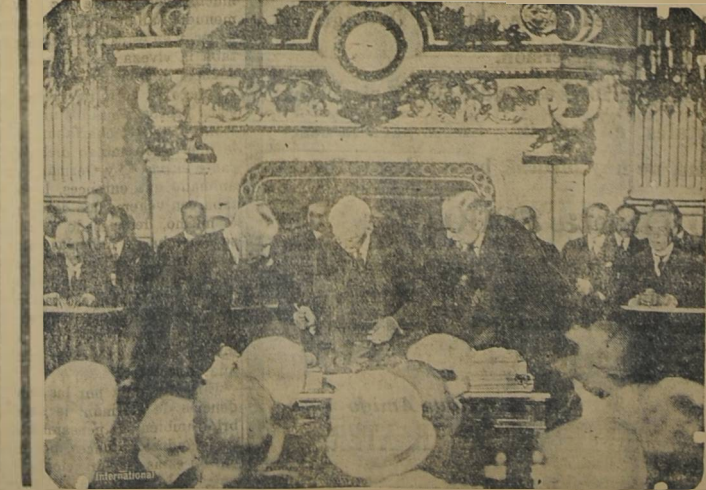
La admirable exhibición de esta amazona, al hacer saltar su cabalgadura, sin más ayuda que la buena intención y un entrenamiento admirable, le han valido un sinnumero de aplausos por las concurrencias ante las cuales se a exhibido.

LANCHA HECHA DE UN NOGAL Q' DA LARGO SERVICIO



Manufacturado de un enorme bote de Nogal, este bote hecho todo de una pieza, hace 130 años está en servicio en el famoso río Wabash, cerca de Vincennes, Ind. sus contemporáneos han desaparecido del servicio hace bastante tiempo. Este bote mide 22 pies de largo por 36 pulgadas de ancho.

FIRMANDO EL PACTO KELLOGG PARA EVITAR FUTURAS GUERRAS



Esta fotografía que fué tomada durante las ceremonias al firmarse el pacto de "Kellogg" para evitar las futuras guerras, ante el tratado efectuado en Paris, presenta al secretario de Estado Kellogg, en el momento de poner su firma en el documento.

Tienda que se Vende en Oxnard, Calif.

Por largo tiempo el bien conocido y popular comerciante de Oxnard, señor J. T. Diaz, ha tenido deseos de vender su tienda de ropa y zapatos, para así poder atender a otros negocios que le interesan más y requieren todo su tiempo.

Por eso el señor Diaz acaba de vender su tienda al también conocido y apreciado comerciante de Oxnard, señor Leo Murr, quien adquiere la tienda casi regalada.

Como el señor Murr ha comprado todo casi por nada y no desea continuar la tienda en el futuro, está preparando una BARATA MONSTRUO que comenzará la semana que viene. Esta barata será la barata más sonada que jamás Oxnard ha tenido, lo que redundará en beneficio de todos nuestros paisanos.

Esperen las circulares y el anuncio en "La Voz" y verán que agradables sorpresas han de tener.

Nueva Maestra de Americanización

Esta semana recibimos a la escuela de la señora Harriett Merrill, de Oxnard, quien acaba de llegar a esa, para hacerse cargo de las clases de Americanización.

La señora Merrill, después de sus reconocidas aptitudes en esta clase de trabajos, trae la recomendación de haber sido directora de las clases de americanización en Fresno, Calif. donde goza de muchas simpatías entre los nuestros Actúo en ese condado de Fresno desde 1922, hasta 1928, por lo que sin duda su muchos discípulos de esos lugares lamentan lo que para ellos ha sido una pérdida y para Oxnard ganancia.

Grata estancia deseamos a la señora Merrill, y que sus nuevos educandos la aprecien y le faciliten su trabajo.

La Voz de la Colonia

\$1.85 al Año!

Gran Baile Coronacion

— DE —

PARA EL DIA 22 DE SEPTIEMBRE DE 1928

con asistencia de la Reina de las Fiestas Patrias del Condado de Ventura SEÑORITA ALVINA BONILLA

y su respetable Corte de Honor El señor Presidente de la Comisión Honorífica, J. Guadalupe Sánchez, de Santa Paula, hará la Coronación de la Reina de Oxnard SEÑORITA RAQUEL ECHEVARRIA en el salón de los Caballeros de Colón, de esta Ciudad, bajo el siguiente

PROGRAMA

- A las 8:30 p. m., empezará el baile amenizado por la Famosa Orquesta "RIOS" de Santa Paula.
- A las 9 p. m., serán recibidas sus majestades a los acordes de una Marcha Triunfal.
- A las 9:15 p. m.—Presentación de sus Majestades por el señor M. A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia"
- A las 9:30 p. m. Coronación de la Reina de Oxnard, por el señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica de Santa Paula.
- A continuación, el señor E. de la Garza, dirá unas cuantas palabras referentes al acto.
- Después, seguirá el Baile hasta las 12 p. m. de la noche.
- El orden estará encomendado a un oficial de policía, y a las comisiones.

PEDRO LOPEZ LA COMISION E. DE LA GARZA

Demostraciones de Cómo Puede Decorar Artículos del Hogar

El jueves de esta semana, la conocida casa Mercantil de Oxnard, del señor Von Glahn, sita en la calle B. cerca del parque, tuvo allí a una señora demostrando el uso de pinturas y barnices para hacer los artículos del hogar más atractivos posible.

La señora Laura C. Bass que fué la demostradora, es una perita en la materia, y fué enviada por la casa manufacturera, Bass-Hueter Co. Nos informa el señor Von Glahn, que muchos mexicanos se aprovecharon de la oportunidad para ver prácticamente, como pueden económicamente hacerse sus hogares.

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico contribuye directamente para su sostenimiento. Menciona La Voz de la Colonia.